

Mémorial

du



Memorial

des

Grand-Duché de Luxembourg, Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, le 18 janvier 1958.

No 4

Samstag, den 18. Januar 1958.

Arrêté ministériel du 10 janvier 1958, complétant l'arrêté ministériel du 23 décembre 1957 portant publication des barèmes applicables à partir du 1^{er} janvier 1958 en matière de retenue d'impôt sur les traitements et salaires.

Le Ministre des Finances,

Vu les articles 2 et 3 de la loi du 21 décembre 1957 portant adaptation du barème de l'impôt sur le revenu des personnes physiques à la majoration des nombres-indices intervenue au 1^{er} octobre 1957;

Revu l'arrêté ministériel du 27 mai 1957, complétant l'arrêté ministériel du 25 avril 1957 portant publication des barèmes applicables à partir du 1^{er} janvier 1957 en matière de retenue d'impôt sur les traitements et salaires;

Revu l'arrêté ministériel du 23 décembre 1957 portant publication des barèmes applicables à partir du 1^{er} janvier 1958 en matière de retenue d'impôt sur les traitements et salaires;

Arrête :

Art. 1^{er}. Le barème A 1 publié en annexe à l'arrêté ministériel du 27 mai 1957 est remplacé par le barème A 1 qui est annexé au présent arrêté et en fait partie intégrante.

La retenue d'impôt sur les salaires hebdomadaires et journaliers atteignant ou dépassant 7211,54 francs et resp. 1201,93 francs s'obtient en appliquant au salaire hebdomadaire ou journalier le taux d'impôt qui, au nouveau barème A 1 ci-dessus spécifié, correspond à un salaire mensuel égal à $\frac{26}{6}$ fois le salaire hebdomadaire considéré et resp. à 26 fois le salaire journalier considéré.

Art. 2. Le nouveau barème A 1 est applicable aux rémunérations touchées pendant des périodes de pays prenant fin après le 31 décembre 1957, en tenant compte des déductions pour cotisations légalement obligatoires visées à l'article 2 de l'arrêté ministériel susvisé du 23 décembre 1957.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 10 janvier 1958

Le Ministre des Finances,
Pierre Werner.

Barème A 1.

Barème de retenue mensuelle.

| Echelon Emoluments mensuels de fr. à moins de fr. | Groupe d'impôt | | | Groupe d'impôt IV avec modération pour charges d'enfants pour | | | | | Pour chaque per- sonne en plus de la 5e l'impôt de la colonne 9 se ré- duit de frs. |
|--|-------------------------|-------------------------|-------------------------|---|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|---|
| | 1 | II | III | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| | taux d'impôt en % | taux d'impôt en % | taux d'impôt en % | taux d'impôt en % | taux d'impôt en % | taux d'impôt en % | taux d'impôt en % | taux d'impôt en % | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 31.250— 32.000 | 32.6 | 28.4 | 22.7 | 20.9 | 18.5 | 16.3 | 14.2 | 12.2 | 608 |
| 32.000— 33.000 | 33.— | 29.2 | 23.— | 21.3 | 19.1 | 16.7 | 14.6 | 12.7 | 623 |
| 33.000— 34.000 | 33.5 | 30.— | 23.6 | 21.9 | 19.6 | 17.3 | 15.2 | 13.3 | 643 |
| 34.000— 35.000 | 34.— | 30.4 | 24.1 | 22.5 | 20.2 | 17.9 | 15.8 | 13.8 | 663 |
| 35.000— 36.000 | 34.4 | 30.9 | 24.6 | 23.1 | 20.7 | 18.5 | 16.4 | 14.4 | 683 |
| 36.000— 37.000 | 34.8 | 31.3 | 25.1 | 23.6 | 21.3 | 19.— | 16.9 | 15.— | 703 |
| 37.000— 38.000 | 35.3 | 31.7 | 25.6 | 24.1 | 21.9 | 19.6 | 17.5 | 15.5 | 723 |
| 38.000— 39.000 | 35.7 | 32.2 | 26.1 | 24.6 | 22.4 | 20.2 | 18.— | 16.1 | 743 |
| 39.000— 40.000 | 36.1 | 32.6 | 26.6 | 25.1 | 23.— | 20.7 | 18.6 | 16.6 | 763 |
| 40.000— 41.000 | 36.5 | 33.— | 27.— | 25.6 | 23.5 | 21.2 | 19.1 | 17.2 | 783 |
| 41.000— 42.000 | 36.8 | 33.4 | 27.5 | 26.— | 24.— | 21.8 | 19.7 | 17.7 | 803 |
| 42.000— 43.000 | 37.2 | 33.8 | 27.9 | 26.5 | 24.6 | 22.3 | 20.2 | 18.2 | 823 |
| 43.000— 44.000 | 37.6 | 34.1 | 28.4 | 26.9 | 25.1 | 22.8 | 20.7 | 18.7 | 843 |
| 44.000— 45.000 | 37.9 | 34.5 | 28.8 | 27.4 | 25.6 | 23.3 | 21.2 | 19.3 | 863 |
| 45.000— 46.000 | 38.3 | 34.8 | 29.2 | 27.8 | 26.1 | 23.8 | 21.7 | 19.8 | 883 |
| 46.000— 47.000 | 38.6 | 35.2 | 29.6 | 28.2 | 26.6 | 24.3 | 22.2 | 20.3 | 903 |
| 47.000— 48.000 | 39.— | 35.5 | 30.1 | 28.6 | 27.1 | 24.8 | 22.7 | 20.8 | 923 |
| 48.000— 49.000 | 39.3 | 35.9 | 30.5 | 29.1 | 27.5 | 25.3 | 23.2 | 21.2 | 943 |
| 49.000— 50.000 | 39.7 | 36.2 | 31.— | 29.5 | 27.9 | 25.8 | 23.7 | 21.7 | 963 |
| 50.000— 51.000 | 40.— | 36.5 | 31.4 | 29.9 | 28.3 | 26.3 | 24.2 | 22.2 | 983 |
| 51.000— 52.000 | 40.3 | 36.8 | 31.7 | 30.3 | 28.7 | 26.7 | 24.6 | 22.7 | 1003 |
| 52.000— 53.000 | 40.6 | 37.1 | 32.1 | 30.7 | 29.1 | 27.2 | 25.1 | 23.1 | 1023 |
| 53.000— 54.000 | 40.9 | 37.4 | 32.5 | 31.1 | 29.4 | 27.7 | 25.5 | 23.6 | 1043 |
| 54.000— 55.000 | 41.2 | 37.7 | 32.8 | 31.4 | 29.8 | 28.1 | 26.— | 24.— | 1063 |
| 55.000— 56.000 | 41.5 | 37.9 | 33.1 | 31.7 | 30.1- | 28.6 | 26.4 | 24.5 | 1083 |
| 56.000— 57.000 | 41.8 | 38.2 | 33.5 | 32.1 | 30.5 | 28.9 | 26.9 | 24.9 | 1093 |
| 57.000— 58.000 | 42.— | 38.5 | 33.8 | 32.4 | 30.9 | 29.3 | 27.3 | 25.3 | 1103 |
| 58.000— 59.000 | 42.3 | 38.8 | 34.2 | 32.8 | 31.2 | 29.7 | 27.7 | 25.7 | 1113 |
| 59.000— 60.000 | 42.6 | 39.1 | 34.5 | 33.1 | 31.6 | 30.— | 28.— | 26.1 | 1123 |
| 60.000— 61.000 | 42.8 | 39.3 | 34.8 | 33.4 | 31.9 | 30.3 | 28.4 | 26.5 | 1133 |
| 61.000— 62.000 | 43.1 | 39.6 | 35.1 | 33.7 | 32.3 | 30.7 | 28.7 | 26.9 | 1143 |
| 62.000— 63.000 | 43.3 | 39.8 | 35.4 | 34.— | 32.6 | 31.— | 29.1 | 27.2 | 1153 |

| Echelon Emoluments mensuels de fr. à moins de fr. | Groupe d'impôt | | | Groupe d'impôt IV avec modération pour charges d'enfants pour | | | | | Pour chaque per- sonne en plus de la 5e, l'impôt de la colonne 9 se ré- duit de fr. |
|--|-------------------------|-------------------------|-------------------------|---|----------------|----------------|----------------|----------------|---|
| | I | II | III | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| | taux d'impôt en % | taux d'impôt en % | taux d'impôt en % | pers. pers. | pers. pers. | pers. pers. | pers. pers. | pers. pers. | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 63.000— 64.000 | 43.6 | 40.1 | 35.7 | 34.3 | 32.9 | 31.3 | 29.4 | 27.6 | 1163 |
| 64.000— 65.000 | 43.8 | 40.3 | 35.9 | 34.6 | 33.2 | 31.6 | 29.7 | 27.9 | 1173 |
| 65.000— 66.000 | 44. — | 40.5 | 36.2 | 34.9 | 33.5 | 31.9 | 30.1 | 28.2 | 1183 |
| 66.000— 67.000 | 44.2 | 40.8 | 36.5 | 35.1 | 33.8 | 32.2 | 30.4 | 28.5 | 1193 |
| 67.000— 68.000 | 44.4 | 41. — | 36.8 | 35.4 | 34.1 | 32.4 | 30.6 | 28.9 | 1203 |
| 68.000— 69.000 | 44.6 | 41.2 | 37. — | 35.7 | 34.3 | 32.7 | 30.9 | 29.1 | 1213 |
| 69.000— 70.000 | 44.8 | 41.4 | 37.3 | 35.9 | 34.6 | 33. — | 31.2 | 29.4 | 1223 |
| 70.000— 71.000 | 45. — | 41.6 | 37.6 | 36.2 | 34.9 | 33.2 | 31.5 | 29.7 | 1233 |
| 71.000— 72.000 | 45.2 | 41.8 | 37.8 | 36.4 | 35.1 | 33.5 | 31.7 | 30. — | 1243 |
| 72.000— 73.000 | 45.4 | 41.9 | 38. — | 36.6 | 35.4 | 33.7 | 32. — | 30.2 | 1253 |
| 73.000— 74.000 | 45.5 | 42.1 | 38.3 | 36.8 | 35.6 | 34. — | 32.2 | 30.5 | 1263 |
| 74.000— 75.000 | 45.7 | 42.3 | 38.5 | 37.1 | 35.8 | 34.2 | 32.5 | 30.8 | 1273 |
| 75.000— 76.000 | 45.9 | 42.5 | 38.7 | 37.3 | 36.1 | 34.4 | 32.7 | 31. — | 1283 |
| 76.000— 77.000 | 46.1 | 42.7 | 38.9 | 37.6 | 36.3 | 34.7 | 32.9 | 31.2 | 1293 |
| 77.000— 78.000 | 46.3 | 42.8 | 39.1 | 37.8 | 36.5 | 34.9 | 33.2 | 31.5 | 1303 |
| 78.000— 79.000 | 46.4 | 43. — | 39.4 | 38. — | 36.7 | 35.1 | 33.4 | 31.7 | 1313 |
| 79.000— 80.000 | 46.6 | 43.2 | 39.5 | 38.2 | 36.9 | 35.3 | 33.6 | 31.9 | 1323 |
| 80.000— 81.000 | 46.8 | 43.3 | 39.7 | 38.4 | 37.1 | 35.5 | 33.8 | 32.1 | 1333 |
| 81.000— 82.000 | 46.9 | 43.5 | 39.9 | 38.6 | 37.3 | 35.7 | 34. — | 32.3 | 1343 |
| 82.000— 83.000 | 47.1 | 43.6 | 40.1 | 38.8 | 37.5 | 35.9 | 34.2 | 32.5 | 1353 |
| 83.000— 84.000 | 47.3 | 43.8 | 40.3 | 39. — | 37.7 | 36.1 | 34.4 | 32.7 | 1363 |
| 84.000— 85.000 | 47.4 | 44. — | 40.5 | 39.2 | 37.9 | 36.3 | 34.6 | 32.9 | 1373 |
| 85.000— 86.000 | 47.6 | 44.1 | 40.7 | 39.4 | 38.1 | 36.5 | 34.7 | 33.1 | 1383 |
| 86.000— 87.000 | 47.7 | 44.3 | 40.9 | 39.6 | 38.3 | 36.7 | 34.9 | 33.3 | 1393 |
| 87.000— 88.000 | 47.8 | 44.4 | 41.1 | 39.8 | 38.5 | 36.9 | 35.1 | 33.5 | 1403 |
| 88.000— 89.000 | 48. — | 44.5 | 41.2 | 39.9 | 38.6 | 37.1 | 35.3 | 33.6 | 1413 |
| 89.000— 90.000 | 48.1 | 44.7 | 41.4 | 40.1 | 38.8 | 37.3 | 35.4 | 33.8 | 1423 |
| 90.000— 91.000 | 48.2 | 44.8 | 41.6 | 40.3 | 39. — | 37.4 | 35.6 | 34. — | 1433 |
| 91.000— 92.000 | 48.4 | 45. — | 41.8 | 40.4 | 39.1 | 37.6 | 35.7 | 34.2 | 1443 |
| 92.000— 93.000 | 48.5 | 45.1 | 41.9 | 40.6 | 39.3 | 37.8 | 35.9 | 34.3 | 1453 |
| 93.000— 94.000 | 48.5 | 45.2 | 42.1 | 40.8 | 39.5 | 38. — | 36. — | 34.5 | 1463 |
| 94.000— 95.000 | 48.6 | 45.4 | 42.2 | 40.9 | 39.6 | 38.1 | 36.2 | 34.6 | 1473 |
| 95.000— 96.000 | 48.7 | 45.5 | 42.4 | 41.1 | 39.8 | 38.3 | 36.3 | 34.8 | 1483 |
| 96.000— 97.000 | 48.7 | 45.6 | 42.6 | 41.2 | 40. — | 38.5 | 36.5 | 34.9 | 1493 |
| 97.000— 98.000 | 48.8 | 45.8 | 42.7 | 41.4 | 40.1 | 38.6 | 36.6 | 35.1 | 1503 |
| 98.000— 99.000 | 48.8 | 45.9 | 42.8 | 41.5 | 40.3 | 38.8 | 36.8 | 35.2 | 1513 |

Avis. — Indigénat. — Par déclaration de recouvrement faite le 18 janvier 1956 devant l'officier de l'état civil de la commune d'Esch-sur-Alzette, en conformité de l'art. 26,2 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Bukovac* Marie-Agnès, épouse *Flamini* Bruno, née le 9 janvier 1926 à Esch-sur-Alzette, demeurant à Esch-sur-Alzette, a recouvré la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration de recouvrement faite le 23 février 1956 devant l'officier de l'état civil de la commune de Kayl, en conformité de l'art. 26,2 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Formis* Joséphine, épouse *Scarponi* Joseph, née le 4 août 1931 à Rumelange, demeurant à Tétange, a recouvré la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration de recouvrement faite le 20 décembre 1956 devant l'officier de l'état civil de la commune de Pétange, en conformité de l'art. 26,2 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Guirsch* Germaine-Anne-Marie, dite Germaine, épouse *Cantolini* Ernest-Angelo, née le 20 avril 1928 à Pétange, demeurant à Pétange, a recouvré la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 29 janvier 1957 devant l'officier de l'état civil de la commune d'Esch-sur-Alzette, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Wirchem* Elfriede-Anne, épouse *Geschwind* Antoine, née le 3 novembre 1932 à Ehrang/Allemagne, demeurant à Esch-sur-Alzette, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 3 avril 1957 devant l'officier de l'état civil de la commune de Kayl, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Trenz* Alvine, épouse *Kimmel* Marcel-Jean-Pierre, née le 6 juillet 1932 à Hastrich/Allemagne, demeurant à Dudelange, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 16 avril 1957 devant l'officier de l'état civil de la commune de Kayl, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Dahl* Elvire-Mathilde, épouse *Zirwes* dit *Welter* François, née le 30 mars 1930 à Ottange/France, demeurant à Kayl, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Arrêté ministériel du 27 décembre 1957, portant répartition des subsides aux communes en faveur des cours postsecondaires pour l'année scolaire 1956/57.

Le Ministre de l'Education Nationale,

Vu l'arrêté grand-ducal du 6 février 1933, réglant la répartition des dépenses du chef des traitements et indemnités payés au personnel de l'enseignement primaire, primaire supérieur et postsecondaire ;
Après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides mentionnés aux colonnes 3 et 6 de l'état ci-après sont accordés aux communes dans l'intérêt des cours postsecondaires qu'elles ont entretenus pendant l'année scolaire 1956/57.

Art. 2. Ces subsides seront liquidés au profit du collège échevinal des communes intéressées par imputation sur l'art. 839 du budget des dépenses de l'exercice 1957.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 décembre 1957.

Le Ministre de l'Education Nationale,
Pierre Frieden.

| Cantons et communes | Montant de la dépense | Subside de 50 % | Taux de l'imposition communale | Indemnités fictives | Subside à raison des impositions communales | Total des colonnes 3 et 6 |
|------------------------------------|-----------------------|-----------------|--------------------------------|---------------------|---|---------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Ville de Luxembourg | 422.670 — | 211.335 — | 150 | 634.005 — | 59.380 — | 270.715 — |
| Canton de Capellen. | | | | | | |
| <i>Bascharage</i> | | | | | | |
| Bascharage | 8.153 — | 4.076 50 | 110 | 8.968 — | 840 — | 4.916 50 |
| Linger | 3.280 — | 1.640 — | 220 | 7.216 — | 676 — | 2.316 — |
| <i>Clemency</i> | 22.660 — | 11.330 — | 25 | 5.665 — | 531 — | 11.861 — |
| <i>Dippach</i> | | | | | | |
| Bettange | 3.280 — | 1.640 — | 160 | 5.248 — | 492 — | 2.132 — |
| Dippach | 3.932 — | 1.966 — | 75 | 2.949 — | 276 — | 2.242 — |
| Schouweiler | 544 — | 272 — | 160 | 870 — | 81 — | 353 — |
| <i>Garnich</i> | 350 — | 175 — | 125 | 438 — | 41 — | 216 — |
| <i>Hobscheid.</i> | | | | | | |
| Eischen | 16.000 — | 8.000 — | 125 | 20.000 — | 1.873 — | 9.873 — |
| Hobscheid | 9.335 — | 4.667 50 | 125 | 11.669 — | 1.093 — | 5.760 50 |
| <i>Kehlen.</i> | | | | | | |
| Kehlen | 2.450 — | 1.225 — | 190 | 4.655 — | 436 — | 1.661 — |
| Keispelt-Meispelt | 1.050 — | 525 — | 200 | 2.100 — | 197 — | 722 — |
| Nospelt | 1.750 — | 875 — | 200 | 3.500 — | 328 — | 1.203 — |
| <i>Kœrich.</i> | | | | | | |
| Gœblange | 2.500 — | 1.250 — | 210 | 5.250 — | 492 — | 1.742 — |
| Kœrich | 12.050 — | 6.025 — | 220 | 26.510 — | 2.483 — | 8.508 — |
| <i>Kopstal</i> | 13.560 — | 6.780 — | 120 | 16.272 — | 1.524 — | 8.304 — |
| <i>Mamer</i> | 8.000 — | 4.000 — | 210 | 16.800 — | 1.573 — | 5.573 — |
| <i>Septfontaines</i> | 2.560 — | 1.280 — | 230 | 5.888 — | 551 — | 1.831 — |
| <i>Steinfort</i> | 6.935 — | 3.467 50 | 125 | 8.669 — | 812 — | 4.279 50 |
| Canton d'Esch-s.-Alzette... | | | | | | |
| <i>Bettembourg</i> | 47.960 — | 23.980 — | 170 | 81.532 — | 7.636 — | 31.616 — |

| | | | | | | |
|--------------------------------|----------|----------|-----|-----------|----------|----------|
| <i>Differdange</i> | 16.000 — | 8.000 — | 180 | 28.800 — | 2.697 — | 10.697 — |
| <i>Dudelange</i> | 32.000 — | 16.000 — | 190 | 60.800 — | 5.694 — | 21.694 — |
| <i>Frisange.</i> | | | | | | |
| <i>Frisange</i> | 8.865 — | 4.432 50 | 160 | 14.184 — | 1.328 — | 5.760 50 |
| <i>Hellange</i> | 8.460 — | 4.230 — | 160 | 13.536 — | 1.268 — | 5.498 — |
| <i>Kayl</i> | 60.860 — | 30.430 — | 205 | 124.763 — | 11.685 — | 42.115 — |
| <i>Leudelange</i> | 1.050 — | 525 — | 150 | 1.575 — | 148 — | 673 — |
| <i>Mondercange</i> | 13.400 — | 6.700 — | 205 | 27.470 — | 2.573 — | 9.273 |
| <i>Pétange</i> | 81.440 — | 40.720 — | 170 | 126.820 — | 11.878 — | 52.598 — |
| <i>Ræser</i> | 12.250 — | 6.125 — | 85 | 10.413 — | 975 — | 7.100 — |
| <i>Rumelange</i> | 29.500 — | 14.750 — | 180 | 53.100 — | 4.973 — | 19.723 — |
| <i>Sanem</i> | 60.600 — | 30.300 — | 240 | 145.440 | 13.622 — | 43.922 — |
| <i>Schifflange</i> | 42.800 — | 21.400 — | 220 | 94.160 — | 8.819 — | 30.219 — |
| Canton de Luxembourg. | | | | | | |
| <i>Bertrange</i> | 1.050 — | 525 — | 125 | 1.313 — | 123 — | 648 — |
| <i>Contern.</i> | | | | | | |
| <i>Contern</i> | 2.800 — | 1.400 — | 120 | 3.360 — | 315 — | 1.715 — |
| <i>Moutfort-Medingen</i> | 10.090 — | 5.045 — | 90 | 9.081 — | 851 — | 5.896 — |
| <i>Oetrange</i> | 2.800 — | 1.400 — | 120 | 3.360 — | 315 — | 1.715 — |
| <i>Niederanven</i> | 3.200 — | 1.600 — | 200 | 6.400 — | 599 — | 2.199 — |
| <i>Sandweiler</i> | 2.447 — | 1.223 50 | 125 | 3.059 — | 287 — | 1.510 50 |
| <i>Schuttrange</i> | 14.116 — | 7.058 — | 130 | 18.351 — | 1.719 — | 8.777 — |
| <i>Steinsel.</i> | | | | | | |
| <i>Heisdorf</i> | 3.600 — | 1.800 — | 140 | 5.040 — | 472 — | 2.272 — |
| <i>Steinsel</i> | 21.700 — | 10.850 — | 100 | 21.700 — | 2.032 — | 12.882 — |
| <i>Strassen</i> | 1.400 — | 700 — | 200 | 2.800 — | 262 — | 962 — |
| <i>Weiler-la-Tour .</i> | | | | | | |
| <i>Syren</i> | 3.600 — | 1.800 — | 225 | 8.100 — | 759 — | 2.559 — |

| | | | | | | |
|----------------------------|----------|---------|-----|----------|---------|----------|
| Canton de Mersch. | | | | | | |
| <i>Bissen</i> | 11.200 — | 5.600 — | 160 | 17.920 — | 1.678 — | 7.278 — |
| <i>Bævange.</i> | | | | | | |
| Brouch | 2.800 — | 1.400 — | 170 | 4.760 — | 446 — | 1.846 — |
| <i>Fischbach</i> | 2.380 — | 1.190 — | 140 | 3.332 — | 312 — | 1.502 — |
| <i>Larochette</i> | 14.480 — | 7.240 — | 185 | 26.788 — | 2.509 — | 9.749 — |
| <i>Lintgen</i> | 3.200 — | 1.600 — | 90 | 2.880 — | 270 — | 1.870 — |
| <i>Lorentzweiler</i> | 3.200 — | 1.600 — | 245 | 7.840 — | 734 — | 2.334 — |
| <i>Mersch</i> | 11.100 — | 5.550 — | 150 | 16.650 — | 1.559 — | 7.109 — |
| <i>Nommern.</i> | | | | | | |
| Cruchten | 2.800 — | 1.400 — | 120 | 3.360 — | 315 — | 1.715 — |
| Canton de Clervaux. | | | | | | |
| <i>Asselborn.</i> | | | | | | |
| Boxhorn | 8.600 — | 4.300 — | 400 | 34.400 — | 2.580 — | 6.880 — |
| Stockem | 3.200 — | 1.600 — | 400 | 12.800 — | 960 — | 2.560 — |
| <i>Bævange</i> | 3.200 — | 1.600 — | 345 | 11.040 — | 960 — | 2.560 — |
| <i>Clervaux.</i> | | | | | | |
| Clervaux | 6.780 — | 3.390 — | 220 | 14.916 — | 1.397 — | 4.787 — |
| Eselborn | 3.200 — | 1.600 — | 275 | 8.800 — | 824 — | 2.424 — |
| <i>Consthum</i> | 2.560 — | 1.280 — | 240 | 6.144 — | 575 — | 1.855 — |
| <i>Hachiville.</i> | | | | | | |
| Hachiville | 3.690 — | 1.845 — | 280 | 10.332 — | 968 — | 2.813 — |
| Hoffelt | 3.690 — | 1.845 — | 280 | 10.332 — | 968 — | 2.813 — |
| <i>Heinerscheid.</i> | | | | | | |
| Heinerscheid | 4.950 — | 2.475 — | 510 | 25.245 — | 1.485 — | 3.960 — |
| Kalbhorn | 2.560 — | 1.280 — | 460 | 11.776 — | 768 — | 2.048 — |
| Lieler | 2.560 — | 1.280 — | 360 | 9.216 — | 768 — | 2.048 — |
| <i>Hosingen</i> | 19.520 — | 9.760 — | 400 | 78.080 — | 5.856 — | 15.616 — |
| <i>Munshausen</i> | 2.800 — | 1.400 — | 440 | 12.320 — | 840 — | 2.240 — |

| | | | | | | |
|-----------------------------|----------|-----------|------|----------|---------|----------|
| <i>Troisvierges.</i> | | | | | | |
| Basbellain | 3.600 — | 1.800 — | 250 | 9.000 — | 843 — | 2.643 — |
| Biwisch | 3.600 — | 1.800 — | 300 | 10.800 — | 1.012 — | 2.812 — |
| Hautbellain | 3.600 — | 1.800 — | 250 | 9.000 — | 843 — | 2.643 — |
| Huldange | 3.600 — | 1.800 — | 270 | 9.720 — | 910 — | 2.710 — |
| Troisvierges | 7.200 — | 3.600 — | 200 | 14.400 — | 1.349 — | 4.949 — |
| Wilwerdange | 6.400 — | 3.200 — | 300 | 19.200 — | 1.798 — | 4.998 — |
| <i>Weiswampach</i> | 9.850 — | 4.925 — | 280 | 27.580 — | 2.583 — | 7.508 — |
| Canton de Diekirch. | | | | | | |
| <i>Bastendorf.</i> | | | | | | |
| Bastendorf | 3.200 — | 1.600 — | 150 | 4.800 — | 450 — | 2.050 — |
| Brandenbourg | 3.200 — | 1.600 — | 300 | 9.600 — | 899 — | 2.499 — |
| <i>Bourscheid.</i> | | | | | | |
| Bourscheid | 3.752 — | 1.876 — | 240 | 9.005 — | 843 — | 2.719 — |
| Schlindermanderscheid | 3.200 — | 1.600 — | 240 | 7.680 — | 719 — | 2.319 — |
| <i>Diekirch</i> | 23.200 — | -11.600 — | -100 | 23.200 — | 2.173 — | 13.773 — |
| <i>Ermsdorf.</i> | | | | | | |
| Eppeldorf | 3.200 — | 1.600 — | 280 | 8.960 — | 839 — | 2.439 — |
| Ermsdorf | 3.200 — | 1.600 — | 180 | 5.760 — | 539 — | 2.139 — |
| <i>Ettelbruck</i> | 39.680 — | 19.840 — | 100 | 39.680 — | 3.716 — | 23.556 — |
| <i>Feulen.</i> | | | | | | |
| Feulen-Haut | 4.000 — | 2.000 — | 190 | 7.600 — | 712 — | 2.712 — |
| Feulen | 3.402 — | 1.701 — | 210 | 7.144 — | 669 — | 2.370 — |
| <i>Hoscheid</i> | 3.200 — | 1.600 — | 300 | 9.600 — | 899 — | 2.499 — |
| Mertzig | 666 — | 333 — | 200 | 1.332 — | 125 — | 458 — |
| Canton de Redange. | | | | | | |
| <i>Beckerich</i> | | | | | | |
| Beckerich | 4.815 — | 2.407 50 | 160 | 7.704 — | 722 — | 3.129 50 |
| Noerdange | 3.280 — | 1.640 — | 110 | 3.608 — | 338 — | 1.978 — |
| Oberpallen | 3.280 — | 1.640 — | 230 | 7.544 — | 707 — | 2.347 — |
| <i>Ell.</i> | | | | | | |
| Ell | 4.000 — | 2.000 — | 225 | 9.000 — | 843 — | 2.843 — |
| Roodt | 3.200 — | 1.600 — | 180 | 5.760 — | 539 — | 2.139 — |

| | | | | | | |
|----------------------------|----------|-----------|-----|----------|----------|-----------|
| <i>Folschette.</i> | | | | | | |
| Eschette | 209 — | 104 50 | 300 | 627 — | 59 — | 163 50 |
| Hostert..... | 900 — | 450 — | 300 | 2.700 — | 253 — | 703 — |
| Folschette | 3.812 — | 1.906 — | 300 | 11.436 — | 1.071 — | 2.977 — |
| Rambrouch | 8.579 — | 4.289 50 | 350 | 30.027 — | 2.573 50 | 6.863 — |
| <i>Grosbous</i> | | | | | | |
| | 312 — | 156 — | 160 | 499 — | 47 — | 203 — |
| <i>Perlé.</i> | | | | | | |
| Holtz | 3.200 — | 1.600 — | 170 | 5.440 — | 510 — | 2.110 — |
| Perlé | 6.600 — | 3.300 — | 260 | 17.160 — | 1.607 — | 4.907 — |
| Wolwelage-Martelange | 3.200 — | 1.600 — | 170 | 5.440 — | 510 — | 2.110 — |
| <i>Redange.</i> | | | | | | |
| Nagem | 3.200 — | 1.600 — | 200 | 6.400 — | 599 — | 2.199 — |
| Redange | 44.445 — | 22.222 50 | 110 | 48.890 — | 4.579 — | 26.801 50 |
| Ospern | 3.200 — | 1.600 — | 200 | 6.400 — | 599 — | 2.199 — |
| <i>Useldange.</i> | | | | | | |
| Everlange | 3.200 — | 1.600 — | 180 | 5.760 — | 539 — | 2.139 — |
| Schandel | 3.200 — | 1.600 — | 180 | 5.760 — | 539 — | 2.139 — |
| <i>Vichten</i> | | | | | | |
| | 295 — | 147 50 | 185 | 546 — | 51 — | 198 50 |
| Canton de Wiltz. | | | | | | |
| <i>Boulaide.</i> | | | | | | |
| Baschleiden | 3.600 — | 1.800 — | 230 | 8.280 — | 775 — | 2.575 — |
| Boulaide | 5.100 — | 2.550 — | 270 | 13.770 — | 1.290 — | 3.840 — |
| Surré | 3.690 — | 1.845 — | 250 | 9.225 — | 864 — | 2.709 — |
| <i>Eschweiler</i> | 5.830 — | 2.915 — | 240 | 13.992 — | 1.310 — | 4.225 — |
| <i>Gtssdorf.</i> | | | | | | |
| Buderscheid | 2.640 — | 1.320 — | 300 | 7.920 — | 742 — | 2.062 — |
| Dahl | 2.640 — | 1.320 — | 300 | 7.920 — | 742 — | 2.062 — |
| Gæs Dorf | 2.640 — | 1.320 — | 290 | 7.656 — | 717 — | 2.037 — |
| Nocher | 2.640 — | 1.320 — | 150 | 3.960 — | 371 — | 1.691 — |
| <i>Harlange.</i> | | | | | | |
| Harlange | 5.050 — | 2.525 — | 170 | 8.585 — | 804 — | 3.329 — |
| Tarchamps..... | 2.560 — | 1.280 — | 280 | 7.168 — | 671 — | 1.951 — |
| <i>Heiderscheid.</i> | | | | | | |
| Heiderscheid | 6.400 — | 3.200 — | 280 | 17.920 — | 1.678 — | 4.878 — |
| Eschdorf | 3.030 — | 1.515 — | 280 | 8.484 — | 795 — | 2.310 — |
| Merscheid..... | 4.310 — | 2.155 — | 330 | 14.223 — | 1.293 — | 3.448 — |
| Tadler | 6.405 — | 3.202 50 | 340 | 21.777 — | 1.921 50 | 5.124 — |

| | | | | | | |
|-----------------------------|----------|----------|-----|----------|---------|----------|
| <i>Kautenbach</i> | 2.560 — | 1.280 — | 220 | 5.632 — | 527 — | 1.807 — |
| <i>Mecher</i> | 12.800 — | 6.400 — | 255 | 32.640 — | 3.057 — | 9.457 — |
| <i>Neunhausen.</i> | | | | | | |
| Insenborn | 3.200 — | 1.600 — | 300 | 9.600 — | 899 — | 2.499 — |
| <i>Oberwampach</i> | 9.520 — | 4.760 — | 255 | 24.276 — | 2.274 — | 7.034 — |
| <i>Wiltz</i> | 13.320 — | 6.660 — | 160 | 21.312 — | 1.996 — | 8.656 — |
| <i>Wilwerwiltz.</i> | | | | | | |
| Enscherange | 3.200 — | 1.600 — | 240 | 7.680 — | 719 — | 2.319 — |
| Wilwerwiltz | 3.200 — | 1.600 — | 230 | 7.360 — | 689 — | 2.289 — |
| <i>Winseler.</i> | | | | | | |
| Berlé | 3.280 — | 1.640 — | 190 | 6.232 — | 584 — | 2.224 — |
| Doncols | 3.280 — | 1.640 — | 200 | 6.560 — | 614 — | 2.254 — |
| Grümelscheid | 3.116 — | 1.558 — | 170 | 5.297 — | 496 — | 2.054 — |
| Nœrtrange | 3.280 — | 1.640 — | 200 | 6.560 — | 614 — | 2.254 — |
| Winseler | 3.280 — | 1.640 — | 100 | 3.280 — | 307 — | 1.947 — |
| <i>Fouhren</i> | 6.400 — | 3.200 — | 235 | 15.040 — | 1.409 — | 4.609 — |
| <i>Putscheid</i> | 23.540 — | 11.770 — | 310 | 72.974 — | 6.835 — | 18.605 — |
| <i>Vianden</i> | 7.500 — | 3.750 — | 130 | 9.750 — | 913 — | 4.663 — |
| Canton d'Echternach. | | | | | | |
| <i>Bech.</i> | | | | | | |
| Altrier-Hersberg | 3.200 — | 1.600 — | 200 | 6.400 — | 599 — | 2.199 — |
| Bech | 3.200 — | 1.600 — | 140 | 4.480 — | 420 — | 2.020 — |
| Hemsthal | 3.200 — | 1.600 — | 190 | 6.080 — | 569 — | 2.169 — |
| <i>Consdorf</i> | | | | | | |
| Breidweiler | 3.200 — | 1.600 — | 120 | 3.840 — | 360 — | 1.960 — |
| Consdorf | 3.200 — | 1.600 — | 140 | 4.480 — | 420 — | 2.020 — |
| Scheidgen | 3.200 — | 1.600 — | 160 | 5.120 — | 480 — | 2.080 — |
| <i>Echternach</i> | 4.950 — | 2.475 — | 110 | 5.445 — | 510 — | 2.985 — |
| <i>Rospport.</i> | | | | | | |
| Oswweiler | 3.200 — | 1.600 — | 140 | 4.480 — | 420 — | 2.020 — |
| Steinheim | 3.200 — | 1.600 — | 130 | 4.160 — | 390 — | 1.990 — |

| | | | | | | |
|--------------------------------|----------|---------|-----|----------|---------|---------|
| <i>Waldbillig.</i> | | | | | | |
| Christnach | 2.880 — | 1.440 — | 190 | 5.472 — | 512 — | 1.952 — |
| Haller | 2.880 — | 1.440 — | 130 | 3.744 — | 351 — | 1.791 — |
| Canton de Grevenmacher. | | | | | | |
| <i>Betzdorf.</i> | | | | | | |
| Betzdorf | 2.800 — | 1.400 — | 210 | 5.880 — | 551 — | 1.951 — |
| Olingen | 2.800 — | 1.400 — | 210 | 5.880 — | 551 — | 1.951 — |
| Roodt | 2.800 — | 1.400 — | 150 | 4.200 — | 393 — | 1.793 — |
| <i>Flaxweiler</i> | 3.200 — | 1.600 — | 205 | 6.560 — | 614 — | 2.214 — |
| <i>Grevenmacher</i> | 13.800 — | 6.900 — | 150 | 20.700 — | 1.939 — | 8.839 — |
| <i>Junglinster</i> | 9.960 — | 4.980 — | 285 | 28.386 — | 2.659 — | 7.639 — |
| <i>Manternach.</i> | | | | | | |
| Lellig | 2.800 — | 1.400 — | 110 | 3.080 — | 288 — | 1.688 — |
| Manternach | 2.800 — | 1.400 — | 110 | 3.080 — | 288 — | 1.688 — |
| <i>Mertert.</i> | | | | | | |
| Mertert | 3.122 — | 1.561 — | 150 | 4.683 — | 439 — | 2.000 — |
| Wasserbillig | 10.738 — | 5.369 — | 100 | 10.738 — | 1.006 — | 6.375 — |
| <i>Rodenbourg.</i> | | | | | | |
| Beidweiler | 3.200 — | 1.600 — | 110 | 3.520 — | 330 — | 1.930 — |
| Eschweiler | 3.200 — | 1.600 — | 170 | 5.440 — | 510 — | 2.110 — |
| Gonderange | 3.200 — | 1.600 — | 150 | 4.800 — | 450 — | 2.050 — |
| <i>Wormeldange</i> | 14.240 — | 7.120 — | 140 | 19.936 — | 1.867 — | 8.987 — |
| Canton de Remich. | | | | | | |
| <i>Bous.</i> | | | | | | |
| Bous | 6.480 — | 3.240 — | 140 | 9.072 — | 850 — | 4.090 — |
| Erpeldange | 3.600 — | 1.800 — | 60 | 2.160 — | 202 — | 2.002 — |
| <i>Burmerange</i> | 4.800 — | 2.400 — | 250 | 12.000 — | 1.124 — | 3.524 — |
| <i>Dalheim.</i> | | | | | | |
| Filsdorf | 3.600 — | 1.800 — | 200 | 7.200 — | 674 — | 2.474 — |
| Dalheim | 4.200 — | 2.100 — | 245 | 10.290 — | 964 — | 3.064 — |
| <i>Lenningen.</i> | | | | | | |
| Canach | 16.000 — | 8.000 — | 120 | 19.200 — | 1.798 — | 9.798 — |

| | | | | | | |
|--------------------------------|----------|---------|-----|----------|---------|---------|
| <i>Mondorf-les-Bains</i> | 15.920 — | 7.960 — | 135 | 21.492 — | 2.013 — | 9.973 — |
| <i>Remerschen</i> | 14.660 — | 7.330 — | 140 | 11.200 — | 1.049 — | 8.379 — |
| <i>Remich</i> | 8.000 — | 4.000 — | 240 | 19.200 — | 1.798 — | 5.798 — |
| <i>Stadtbredimus.</i> | | | | | | |
| <i>Greiveldange</i> | 2.800 — | 1.400 — | 150 | 4.200 — | 393 — | 1.793 — |

Arrêté ministériel du 7 janvier 1958 complétant l'arrêté du 9 avril 1956 portant création du Conseil National de l'Énergie Nucléaire.

*Le Ministre des Transports
et de l'Énergie,*

Revu son arrêté du 9 avril 1956 portant création d'un Conseil National de l'Énergie Nucléaire (CNEN);

Considérant qu'il échet de compléter ledit Conseil par la nomination d'un représentant de l'Association des Compagnies d'Assurances agréées au Grand-Duché de Luxembourg ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'alinéa 1^{er} de l'article 4 de l'arrêté du 9 avril 1956 portant création d'un Conseil National de l'Énergie Nucléaire est complété comme suit:

1 membre désigné par l'Association des Compagnies d'Assurances agréées au Grand-Duché de Luxembourg.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

*Le Ministre des Transports
et de l'Énergie,*

Victor Bodson.

Avis. — Ministère de l'Agriculture. — Par arrêté ministériel du 9 janvier 1958 a été instituée une commission spéciale ayant pour mission d'étudier dans son ensemble le problème de la succession dans le domaine de la propriété rurale, de revoir l'avant projet de loi déjà élaboré en cette matière, ainsi que d'arrêter le texte du projet de loi à soumettre à la procédure législative.

Ont été nommés membres de cette commission : MM. Eugène *Rodenbourg*, Conseiller honoraire, Président du Tribunal d'Arrondissement, Luxembourg, *président*, Paul *Manternach*, notaire, Cap, Bernard *Delvaux*, avocat-avoué, Luxembourg, Elmar *Leick*, Conseiller de Gouvernement, Luxembourg, Jean *Ries*, professeur-attaché au Ministère de l'Agriculture, Luxembourg, Albert *Stremler*, conseiller juridique au Ministère de l'Agriculture, Luxembourg, *secrétaire*. — 10 janvier 1958.

Avis. — Enseignement secondaire. — Par arrêté grand-ducal du 7 janvier 1958, M. Albert *Nicklaus*, docteur en philosophie et lettres, a été nommé répétiteur à l'Athénée de Luxembourg.

— 9 janvier 1958.

Avis. — Association syndicale libre. — Conformément à l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883, l'association syndicale libre pour la confection d'un drainage au lieu-dit « *in Langenbach* » à Rippig a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Bech. — 6 janvier 1958.

Avis. — Assurance maladie. — Par décision du 7 janvier 1958 de Monsieur le Ministre du Travail et de la Sécurité sociale, les modifications suivantes, apportées le 18 décembre 1957 aux statuts de la Caisse de maladie des employés des HADIR de Differdange par la délégation de ladite caisse ont été entérinées.

Texte des modifications:

1° *Art. 12 D.* Après l'alinéa 9 la disposition suivante est ajoutée:

«La Caisse participe, pendant une durée maxima de 26 semaines, à raison de 75% de 130 francs (indice 130) par jour, aux frais de pension dans les sanatoria, pris en charge par la C. P. E. P. au titre d'un traitement curatif.»

2° *Art. 12 F.* Cette disposition est remplacée par le texte suivant :

«F. — *Secours d'accouchement*

«La Caisse participe au coût du séjour dans une maternité et des prestations dispensées par une sage-femme sous forme d'un forfait fixé à fr. 1.555,— (indice 130), sans que le remboursement puisse dépasser le montant effectivement déboursé.

En cas d'accouchement multiple, un supplément de fr. 173,— (indice 130) sera accordé par enfant à partir du deuxième.»

3° *Art. 14.* La première phrase aura la teneur suivante :

«La cotisation est fixée à 3,6% du traitement fixe ou de la pension de la C.P.E.P., le traitement fixe mensuel à prendre en considération ne devant être ni inférieur à fr. 3.750,—, ni supérieur à fr. 7.500,—.»

Ces modifications entreront en vigueur le 1^{er} janvier 1958. — 7 janvier 1958.

Avis. — Traités instituant la Communauté Economique Européenne et la Communauté Européenne de l'Energie Atomique et Convention relative à certaines Institutions communes aux Communautés européennes, signés à Rome, le 25 mars 1957.

Ratifications et entrée en vigueur.

Les Traités et la Convention désignés ci-dessus, approuvés par les lois du 30 novembre 1957 (*Mémorial* 1957, pp. 1415 et ss.) ont été ratifiés et les instruments de ratification du Grand-Duché ont été déposés à Rome, le 13 décembre 1957.

Les ratifications des autres Parties Contractantes ont eu lieu aux dates suivantes : Italie, le 23 novembre ; France, le 25 novembre ; République Fédérale d'Allemagne, le 9 décembre ; Belgique, le 13 décembre ; Pays-Bas, le 13 décembre 1957.

Les Traités et la Convention sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1958 en conformité des dispositions de leurs articles 247, 224 et 7, respectivement.

Luxembourg, le 9 janvier 1958.

*Le Président du Gouvernement,
Ministre des Affaires Etrangères,
Joseph Bech.*

Avis. — Ministère des Transports et de l'Énergie. — Par arrêté ministériel du 7 janvier 1958 a été nommé membre du Conseil National de l'Énergie Nucléaire :

M. Marc *Lambert*, Directeur de la compagnie d'assurance « Le Foyer », représentant l'Association de Compagnies d'Assurances agréées au Grand-Duché de Luxembourg. — 9 janvier 1958.